

2. 100/1113/2013

Darovacia zmluva

uzatvorená podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v platnom a účinnom znení
uzatvorená medzi

zmluvnými stranami :

Merck Sharp & Dohme, s.r.o.

so sídlom Mlynské nivy 43, Bratislava 821 09, Slovenská republika

IČO: 44 393 326

číslo bankového účtu: [REDACTED]

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 54614/B

v mene ktorej koná Ing. Rastislav Nowak

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

[názov]

so sídlom Univerzitná nemocnica Bratislava

IČO: 31813861

číslo bankového účtu: [REDACTED]

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu [], Oddiel: [], Vložka č.: []

Zastúpená: MUDr. Miroslav Bdžoch, PhD. MPH

(ďalej len „Prijemca“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“ a každá samostatne „zmluvná strana“)

KEDŽE:

- A. Prijemca písomne požiadal Poskytovateľa o poskytnutie finančnej podpory vo výške 1500 € pre Klinikum infektológie a geografickej medicíny LF UK a UN BA na realizáciu výskumného projektu zameraného na posúdenie predikcie vyliečenia pacientov s chronickou hepatitídou C na základe stanovenia hladiny kyseliny hyalurónovej v sére pacientov;
- B. Poskytovateľ podporuje zdravotníctvo, výskum a v tomto rámci i aktivity odborných pracovníkov v oblasti výskumu, uskutočňovanie štúdií, výskumov;
- C. Prijemca ako jeden z lídrov v oblasti zdravotníckeho vzdelávania, služieb medicíny ako aj v súvislosti so záväzkom na vývoj miestnej zdravotníckej starostlivosti spolu s poskytovateľom pri napĺňaní spoločných zámerov uzatvárajú túto zmluvu.

Zmluvné strany si preto želajú uzavrieť túto darovaciu zmluvu (ďalej len „zmluva“).

[REDACTED]

Čl. 1

Predmet Zmluvy

1. V nadväznosti na žiadosť Prijemcu zo dňa 9.1.2013 Poskytovateľ poskytuje Prijemcovi finančné prostriedky vo výške 1500 eur za účelom zakúpenia laboratórnych setov (ďalej ako „grant“) na nasledovný účel: stanovenie hladiny kyseliny hyaluroónovej v sére pacientov.
2. Prijemca finančné prostriedky na kúpu setov s vďakou a bez výhrad prijíma a zaväzuje sa ich použiť v súlade s účelom vymedzeným v bode 1 tohto článku.
3. Poskytovateľ nebude mať žiadny vplyv, priamy alebo nepriamy, na využívanie grantu a nebude mať žiadny prístup k údajom pacientov, u ktorých budú laboratórne sety použité.
4. Za účelom zdokumentovania etického konania Poskytovateľa obdrží od Prijemcu súhrnnú správu o využívaní grantu.

Čl. 2

Vykonanie platby

1. Poskytovateľ poskytne Prijemcovi finančné prostriedky podľa článku 1 tejto zmluvy do 30 dní od podpísania zmluvy.
2. Poskytnutie finančných prostriedkov bude zaevidované v účtovníctve tak Prijemcu ako aj Poskytovateľa. Platba bude vykonaná bankovým prevodom na nasledovný účet Prijemcu:
Prijemca: UN Bratislava
Banka: Štátna pokladnica
Majiteľ účtu:
Číslo účtu: 7000382995/8180
3. Zmluvné strany sa dohodli, že akýkoľvek iný spôsob platby je možný iba v prípade, ak to vyžadujú právne predpisy alebo iné povinnosti Prijemcu. Prijemca je povinný splniť si všetky povinnosti vyplývajúce mu z daňových predpisov.

Čl. 3

Zodpovednosť

1. Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť, ktorá by mohla vyplývať z používania grantu Prijemcom zahrňujúc najmä škody na majetku, ujma na zdraví, škody na iných zariadeniach, pričom táto limitácia nevyklučuje zodpovednosť za úmyselné konanie.
2. Okrem všetkých ostatných náprav a odškodnení v zmysle tejto zmluvy sa Prijemca zaväzuje, že odškodní a zbaví zodpovednosti Poskytovateľa alebo jej sesterské spoločnosti, od alebo za akékoľvek nároky vzťahujúce sa na grant.

Čl. 4

Oddelenie od propagačných aktivít

1. Cieľom poskytnutia grantu Poskytovateľom nie je v akomkoľvek zmysle propagačná aktivita. Prijemca súhlasí, že tak Prijemca alebo jeho zamestnanci môžu vykonávať akékoľvek propagačné aktivity alebo prieskum trhu iba na základe osobitnej zmluvy.

Čl. 5

Transparentnosť

1. Prijemca vyhlasuje, že informuje a/alebo získa:
 - (a) všetky súhlasy, povolenia, ktoré sa po ňom požadujú v zmysle platných právnych predpisov, nariadení alebo iných pravidiel,
 - (b) všetky súhlasy, autorizácie, povolenia, správy, ktoré sú nevyhnutné na uzatvorenie tejto zmluvy a tieto poskytne Poskytovateľovi.
2. Prijemca sa zaväzuje odškodniť a zbaviť zodpovednosti Poskytovateľa od alebo za akékoľvek nároky (najmä všetky primerané náklady na právne služby súvisiace s obranou proti takýmto nárokom), ktoré by mohli vzniknúť z dôvodu nezabezpečenia vyššie uvedených povolení.
3. Poskytovateľ má právo za účelom transparentnosti poskytnutia grantu informovať o tejto zmluve a poskytnutom grante kohokoľvek, kto o to požiada a má právo na túto informáciu v súlade s právnymi predpismi alebo etickými pravidlami.
4. Ďalej má Poskytovateľ právo zverejniť najmä sumu, účel a dátum poskytnutia grantu, meno Poskytovateľa ako darcu a meno Prijemcu ako obdarovaného ako aj ich sídlo, a to najmä na internete (napr. na svojich webových stránkach www.merck.com) alebo iným vhodným spôsobom.

Čl. 6

Etické obchodné praktiky

1. Prijímajúci týmto vyhlasuje, že uzatvorenie tejto zmluvy a konanie v zmysle tejto zmluvy nie je v rozpore s akýmkoľvek záväzkami vyplývajúcimi z Etického kódexu farmaceutického priemyslu na Slovensku ani platnými právnymi predpismi.
2. V súvislosti s výkonom práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy zmluvné strany berú výslovne na vedomie, že korporátne pravidlá Poskytovateľa vyžadujú, aby činnosti Poskytovateľa a jeho sesterských spoločností boli vykonávané v súlade s platnými právnymi predpismi. Podpisom tejto zmluvy Prijemca súhlasí, že všetky činnosti v súvislosti s touto zmluvou budú vykonávané v zmysle a v súlade so zákonmi, ako aj v súlade s US Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), v súlade s pravidlami hospodárskej súťaže a Pravidlami etických obchodných praktík MSD (Poskytovateľa), tak ako je definované v tomto článku a ako bude Prijemca oboznámený.
3. Zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že v súvislosti s touto zmluvou a činnosťami s ňou súvisiacimi, ich riaditelia, zamestnanci, úradníci alebo ktokoľvek konajúci v ich mene neposkytne žiadne plnenie, či už priamo alebo nepriamo (ďalej ako „Plnenie“) vláde alebo politickej strane alebo úradníkom medzinárodnej organizácie, kandidátom alebo osobám

konajúcim v ich mene (ďalej ako „Úradníci“) ak by takéto plnenie predstavovalo porušenie platných právnych predpisov a/alebo Pravidiel etických obchodných praktík MSD (Poskytovateľa). Taktiež bez ohľadu na legálnosť, zmluvné strany nevykonajú akékoľvek Plnenie či už priamo alebo nepriamo Úradníkom, ak takéto Plnenie je vykonané za účelom ovplyvnenia rozhodnutia alebo konania v nadväznosti na predmet tejto zmluvy alebo obchodné činnosti Poskytovateľa a/alebo Prijemcu.

4. Prijemca vyhlasuje a zaručuje, že všetky poskytnuté údaje, informácie a dokumenty sú kompletne a pravdivé, najmä oznámenie akýkoľvek úradníkov, zamestnancov, vlastníkov alebo osôb priamo alebo nepriamo udržiavanými Prijemcom, ktorí sú Úradníkmi alebo príbuznými Úradníkov. Prijemca sa zaväzuje oboznamovať Poskytovateľa so všetkými takýmito informáciami, aby tieto zostali pravdivé.
5. Prijemca vyhlasuje a zaručuje, že všetky záznamy, faktúry a iné dokumenty týkajúce sa Plnenia a úhrad vyplývajúcich z tejto zmluvy budú úplné a pravdivé a budú primerane detailne odrážať podstatu a výšku takýchto transakcií a výdavkov.
6. Prijemca ďalej vyhlasuje, zaručuje a súhlasí, že žiadne plnenie v zmysle tejto zmluvy nebude „mimo účtovných kníh“. Okrem situácie výslovne dohodnutej v tejto zmluve, Prijemca nezamestná alebo nezabezpečí akéhokoľvek Úradníka, aby sa zúčastňoval na činnostiach v zmysle tejto zmluvy.
7. Prijemca vyhlasuje, že zabezpečí oboznámenie svojich zamestnancov a pracovníkov zúčastňujúcich sa na plneniach v zmysle tejto zmluvy o ustanoveniach a povinnostiach podľa tohto článku, najmä avšak nie výlučne zabezpečí povinné školenie o týchto povinnostiach. Spôsob takéhoto školenia môže byť určený Poskytovateľom alebo môže tvoriť prílohu tejto zmluvy. Prijemca zabezpečí zaznamenávanie súladu konania takýchto osôb s týmto článkom.
8. Prijemca sa zaväzuje, že všetky transakcie v súvislosti s touto zmluvou budú zachytené v jeho účtovníctve. Poskytovateľ je oprávnený požadovať preukázanie splnenia povinnosti v zmysle tohto ustanovenia zmluvy po dobu 2 rokov od ukončenia tejto zmluvy.
9. Bez vplyvu na iné prostriedky, ktoré môžu byť k dispozícii Poskytovateľ má právo s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto zmluvy v prípade akéhokoľvek porušenia tohto článku alebo porušenia zabezpečení uvedených v tomto článku.
10. Okrem všetkých ostatných náprav a odškodnení v zmysle tejto zmluvy sa Prijemca zaväzuje, že odškodní a zbaví zodpovednosti Poskytovateľa alebo jeho sesterské spoločnosti, od alebo za akékoľvek nároky (najmä všetky primerané náklady na právne služby súvisiace s obranou proti takýmto nárokom), ktoré by mohli vzniknúť z dôvodu konania alebo opomenutia konania Prijemcu alebo tretej osoby, konajúcej v jeho mene, ktoré by predstavovalo porušenia povinností v zmysle tejto zmluvy.

Čl. 7

Konflikt záujmov

1. Prijemca týmto prehlasuje a zaväzuje sa, že žiadny z členov jeho štatutárneho orgánov nie je v pracovnoprávnom vzťahu alebo v obdobnom vzťahu, či už platenom alebo neplatenom, ktorá by umožňovala ovplyvniť podnikanie Poskytovateľa alebo jeho sesterských spoločností, najmä ale nie výlučne:

- a) ako úradník štátnej správy alebo samosprávy (alebo osoba vo vzťahu k takémuto štátnemu úradníkovi, ktorý by mohol zapríčiniť ovplyvnenie podnikania Poskytovateľa alebo jeho sesterských spoločností);
 - b) ako člen či poradca kategorizačnej komisie, Štátneho ústavu pre kontrolu liečiv, liekopisného alebo podobného orgánu;
 - c) v inej pozícii štátnej správy, vrátane pozície v medzinárodnej vládnej zdravotnej organizácii, ako napr. WHO (Svetová zdravotnícka organizácia) alebo UNICEF.
2. Prijemca upovedomí Poskytovateľa o akýchkoľvek zmenách podľa bodu 2. tohto článku počas trvania tejto zmluvy.
 3. V prípade prvého alebo ďalšieho konfliktu záujmov počas trvania tejto zmluvy, Prijemca poskytne Poskytovateľovi predmetné informácie a okamžite zastaví spoluprácu s Poskytovateľom, pokiaľ to bude vyžadovať Poskytovateľ, pričom Poskytovateľ bude oprávnený v takom prípade s okamžitou účinnosťou písomne odstúpiť od zmluvy.

Čl. 8

Výbor monitorujúci údaje (Data Monitoring Committee – DMC) / Rada monitorujúca bezpečnosť údajov (Data safety monitoring board – DSMB)

1. Prijemca vyhlasuje a zaručuje, že nezastáva funkciu v žiadnom Výbore monitorujúcom údaje (Data Monitoring Committee – DMC) alebo Rade monitorujúcej bezpečnosť údajov (Data safety monitoring board – DSMB) alebo nevykonáva žiadne služby súvisiace s monitorovaním bezpečnosti údajov pre ktorúkoľvek z právnických osôb patriacich do globálnej siete MERCK & Co. Inc. a vyhlasuje a zaručuje sa, že činnosť podľa tohto ustanovenia nebude vykonávať pre právnické osoby patriace do globálnej siete MERCK & Co. Inc. počas celej doby existencie tejto zmluvy.

Čl. 9

Ochrana osobných údajov

1. Poskytovateľ vo svojom záväzku k ochrane súkromia a bezpečnosti osobných údajov, koná v súlade s pravidlami všetkými platnými zákonmi, pravidlami a predpismi, vrátane ale bez obmedzenia všetkými príslušnými predpismi na ochranu osobných údajov najmä nie však výlučne Smernica 95/46/ES, v súvislosti s ochranou osobných údajov o Prijemcovi, jeho zamestnancoch, ktoré budú Prijemcom zdieľané s Poskytovateľom za účelom tejto zmluvy. Prijemca taktiež súhlasí s poskytnutím jeho osobných údajov (či už fyzicky alebo elektronicky) do zahraničia právnickým osobám patriacim do globálnej siete MERCK & Co. Inc. a to aj prostredníctvom sprostredkovateľov (ktorí budú spracúvať osobné údaje Poskytovateľa v mene Poskytovateľa) za účelom sledovania transakcií s Prijemcom, jeho zamestnancami a to aj do krajín, ktoré nezabezpečujú primeranú úroveň ochrany. Poskytovateľ je taktiež oprávnený poskytnúť osobné údaje, ak je povinný toto vykonať v zmysle platných právnych predpisov. Prijemca a jeho zamestnanci sú oprávnení požadovať informácie o spracúvaní svojich osobných údajov, opravu a výmaz týchto osobných údajov.

2. Pre účely tohto článku sa za osobné údaje považujú údaje, na základe ktorých je možné alebo môže byť Poskytovateľom alebo Prijemcom identifikovať konkrétnu osobu.
3. Prijemca vyhlasuje, že má právo podľa platného úpravy ochrany osobných údajov a súkromia, prostredníctvom a/alebo používaním súhlasov, oznámení alebo inak, poskytnúť Poskytovateľovi a využívať osobné údaje v zmysle tejto zmluvy. Prijemca oznámi Poskytovateľovi okamžite akýchkoľvek náhodné, nezákonné alebo neoprávnené použitie alebo poskytovanie osobných údajov, o ktorých sa dozvie. Žiadne osobné údaje okrem údajov potrebných na výkon činnosti Prijemcu podľa tejto zmluvy nebudú poskytnuté Poskytovateľovi Prijemcom na základe tejto zmluvy.
4. Poskytovateľ neposkytne Prijemcovi žiadne osobné údaje, pokiaľ sa tak zmluvné strany výslovne nedohodnú v tejto zmluve.

Čl. 10

OFAC

1. Táto zmluva bez ďalšieho stráca platnosť, pokiaľ sa na plnení záväzkov z tejto zmluvy bude podieľať niektorá osoba alebo organizácia zapísaná v zozname OFAC. OFAC znamená: Úrad pre riadenie zahraničných aktív Ministerstva financií USA (Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of Treasury); vid': <http://www.ustreas.gov/offices/enforcement/ofac/> pod názvom „Specially Designated Nationals List“ (Zoznam SDN).

Čl. 11

Spolupráca

1. Vzťah Prijemcu a Poskytovateľa založený touto zmluvou predstavuje vzťah nezávislého dodávateľa a odberateľa. Akýkoľvek iný vzťah (zamestnanecký, alebo iný) nebude ustanovený touto zmluvou.

Čl. 12

Ukončenie zmluvy

1. Poskytovateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť kedykoľvek keď zistí, že zo strany Prijemcu alebo jeho spolupracovníkov alebo subkontraktorov dochádza k porušovaniu ustanovení tejto zmluvy a to na základe písomného odstúpenia doručeného Prijemcovi.

Čl. 13

Zachovanie písomnej formy

1. Táto zmluva môže byť zmenená a doplnená iba v písomnej forme po vzájomnej dohode zmluvných strán, datovaným a číslovaným dodatkom Zmluvy podpísaným oboma zmluvnými stranami.

Čl. 14

Oddeliteľnosť

1. Ak akékoľvek ustanovenie tejto zmlúvy bude alebo sa stane neplatným, napadnuteľným alebo nevymožiteľným, platnosť a vymožiteľnosť zostávajúcich ustanovení tejto zmluvy tým nie je dotknutá, ak také ustanovenie môže byť oddelené od tejto zmluvy ako celku, pričom sa zmluvné strany dohodli, že predmetné ustanovenie bude upravené tak, aby bolo v súlade s právnymi predpismi a aby bol zachovaný predmet tejto zmluvy.

Čl. 15

Rozhodné právo a príslušnosť

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva, ako aj vzťahy na základe nej vzniknuté, sa budú riadiť, vykladať a interpretovať slovenským právom.

Čl. 16

Záverečné ustanovenie

1. Táto zmluva a jej prílohy obsahujú úplnú dohodu zmluvných strán s ohľadom na predmet zmluvy a nahrádzajú akékoľvek predchádzajúce zmluvy a dojednania, či už ústne alebo písomné, medzi zmluvnými stranami s ohľadom na predmet tejto zmluvy. Táto zmluva môže byť zmenená, alebo akýkoľvek výraz v nej použitý iba písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
2. Podpisom tejto zmluvy Prijemca potvrdzuje, že prijatie grantu je v súlade s predpismi a pravidlami Prijemcu.
3. Zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach, po jednom vyhotovení pre každú zmluvnú stranu.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle zákona č. 546/2010 Z.z.

Poskytovateľ



Merck Sharp & Dohme, s.r.o.
Ing. Rastislav Nowak, konateľ

Prijemca 12. 08. 2013



MUDr. Miroslav Bďžoch, PhD., MPH
riaditeľ UN Bratislava



UNIVERZITNÁ NEMOCNICA
BRATISLAVA
Pažňikova 4, 811 01 Bratislava